# Rainis Kastaņolā 1911. gada 30. oktobrī

Mīļo sirdspilnumiņ, šodien, kā jau pirmdien, nav Tavas kartiņas, pa svētdienām laikam iet tik vienreiz pasts. Tu arī manu vakarējo karti laikam dabūsi tikai rīt. — Doriņa sūdzas par Deglavieni,1 un es domāju gan, ka varētu būt taisnība. Kādēļ tik Doriņa nav no D[eglava?] ņēmusi naudu uz mūsu rēķina? Mūsu naudai taču tur vēl vajdzēja būt! Vajadzētu tagad Doriņai aizdot labāk no mūsu naudas, no šenes2 sūtīt. Tā nelāga izskatās, ka Doriņai no viņa jālien3. Nepatīk man gan tā lieta no D[eglava], bet vainīga jau tik D[eglav]iene; viņš pats par to gan nekā nezina. — Vairāk vēstuļu šodien nebija. Vai aizsūtīji Steinam?4 Es gribu sūtīt un lamāt, ka nav aizrādījis uz manu kopotu tulkojumu5 iznākšanu. — Vai sāki jau atkal strādāt? Kā būs ar beigšanu, vai spēsi vēl šonedēļ? Es gribu pēc pāris dienām beigt,6 tad nāk vēl norakstīšana7. Kad Tu beigsi, tad es varēšu atkal pie Tevis aizbraukt; agrāk nē. Vai Ivanova pārrakstīto neesi vēl izlasījusi? Nepūlies ar to, nekavējies savā darbā; man jau paliek aizvien vēl tā izeja, ka es sūtu prom tikai cauri izskatītu un nestrīpotu, t.i., nepārstrādātu. Kad jau I c[ēliens] tā gāja, var arī citi. Strādā tik savu un kopies, sirdsdārgumiņ, lido.

Vēstule (RTMM 108024). Teksts rakstīts ar melnu tinti uz vēstuļpapīra puslapas.

Pirmpublicējums RKR, 21. sēj., 415.-416. lpp. ar datējumu „ap 1911. gada 31. oktobri”. Nosūtīšanas vieta un datējums noteikts pēc vēstules satura un RPg.

1 Aspazijas māsa Dora Rozenberga, neprazdama apieties ar naudu un atrazdamās pastāvīgās finansiālās grūtībās, laiku pa laikam, kā izrādījās, bija griezusies pēc aizņēmumiem pie dzejnieku Rīgas pilnvarnieka Augusta Deglava dzīvesbiedres Emmas Deglavas (šeit — Deglavienes), kura Dorai pirms kāda laika esot pieteikusies par „lielu gādnieci”. 11. (24.) oktobra vēstulē dzejniecei (RTMM 89153), uz kuru te atsaucas Rainis, māsa, kā jau parasti, žēlojās par savu nelaimīgo likteni un E. Deglavas it kā nepelnītajiem, brutālajiem uzbrukumiem laikā neatdotu parādu dēļ.

2 Resp., no Šveices.

3 Vārds lietots ar nozīmi „jālienē”, t.i., jāaizņemas.

4 Sūtīt dzejoļus Liepājas laikraksta „Dzīve” redaktoram A. Steinam Rainis (ar piebildi „tūliņ”) Aspaziju bija mudinājis jau 26. oktobravēstulē.

5 Raiņa „Kopotu tulkojumu” izdevuma pirmās grāmatas tobrīd jau bija parādījušās dzimtenes grāmatveikalos.

6 Runa ir par Aspazijas dzejoļu krājuma „Ziedu klēpis” un Raiņa lugas „Indulis un Ārija” pabeigšanu.

7 Resp., manuskripta pārrakstīšana uz mašīnas.